4A Praca z translatorem/słownikiem

Proszę wybrać dwa akapity z tekstu (jeden dłuższy, drugi krótszy) i dokonać przekładu na j. polski. Ponadto proszę przeczytać tekst oraz odpowiedzieć na pytania poniżej.

AN UNLIKELY DREAM

“Youknowthatbecominganastronomeris a difficulttask,” the Professorsaid. “Even for rich

people from the bestschools. For you, itwill be very hard indeed.”

Kelly was sad and worried. At thirteen, she was unusuallytall and thin, but shelookedstrong

and was totallysure of herself. Most peoplemeetingher for the firsttimethoughtthatshe

wanted to become a track star orfootballer. The idea thatsomeonegrowingup in a poor part

of Manchester wanted to become a scientistsoundedlike a joke. But Kelly was not laughing.

“I knowallthat,” shesaid. “But we’realwaysbeingtoldthatanythingispossible, right? So

why not for me?”

“My dear,” the Professorsaid. “I am not sayingitisimpossible. I amsayingyouwillneedall

the helpyoucanget. And I think I knowwhere to start.” He put a finger to hisforehead. “You

would not thinkso from lookingat me, but otherscientistsstillknow and respect me, and I

knowjust the person to helpyou.”

He gotup and went into the onlyotherroom of histinyflat. Kelly sat, lookingat the dusty

stacks of books and papers and the uglyoldwallpaper in the littlelightthatcamethrough the

dirtywindow. The flathadobviouslyneverbeenvery nice, and the Professor was not interestedenough in hissurroundings to improvethem.

She was rememberinghow the idea of becominganastronomerhadcome to her. Twoyears

ago, a localgrouphadorganised a camping trip to the countryside. Shehadhardlyeverbeen

out of the city, and she was afraiditwould be wet, freezing, uncomfortable and totallyboring.

But thatnight, as shecouldn’tsleep, shegot out of her tent and discoveredsomething

amazing. The nightair was wonderfullyclear, and the starsfilled the sky in numbersshehad

neverimagined. Lookingup, shecouldhardlybelievehowhuge and complicatedit was. She

wanted to learnmore, and as soon as shereturnedhomeshebeganreading, watching

documentaries and attendinglectures.

Sheheard the Professortalking on the telephone in the nextroom. Then he cameback in, put

the phoneintoherhand and nodded. He was smiling, but he alsolookedquiteproud. “There

issomeoneyouneed to talk to. She was a student of mine, and shehassomeideas for you.”

Kelly took the phone and putitup to herear. Shefeltnervous, but aftertwosecondsshesaid,

“Thisis Kelly Wakeman.” Shesomehowknewthatthis was herfirst real step.

6.1. To strangers, Kelly seems to be:

A. a confident, sporty girl.

B. a person whoisoftenlaughed at.

C. a typicalgirl from herarea.

D. a reallyintelligent person.

6.2 The writersuggeststhat the Professor:

A. was a bit rude.

B.hadoncebeenquiteimportant.

C.enjoyedtellingjokes.

D.paid a lot of attention to hisappearance.

6.3 The writerdescribes the Professor’sflat to show that the Professor:

A.does not careaboutwhere he lives.

B.hastried to makehisflatnicer.

C.isverywell-organised.

D.enjoysowning nice things.

6.4 The thing Kelly had not expected from the camping trip was:

A.howcolditwould be.

B. the lovelyweather.

C. the clearview of the nightsky.

D. howfrightenedshewould be.

6.5 The extractsuggeststhat Kelly:

A.isunlikely to reachhergoalsbecause of hercircumstances.

B.reallywants to achievehergoals in spite of hercircumstances.

C.isbeingencouraged to reach for goalsthatseemimpossible to her.

D.isconsideringhow to changehergoals to somethingmorepossible.